

# A TRAVERS L'OcéAN,

(ACROSS THE OCEAN.)

COMPOSITION DESCRIPTIVE POUR LE PIANO,

— PAR —

SALOMON MAZURETTE.

## NOTE DE L'ÉDITEUR,

(C. J. WHITNEY, DETROIT, MICHIGAN.)

Le vif intérêt avec lequel la superbe composition de M. Mazurette—*Home, sweet home*, avec variations, imitant les vagues de l'Océan en furie,—a été accueillie par les cercles artistiques les plus distingués de l'Amérique et de l'Europe, a engagé l'auteur renommé, en réponse aux pressantes sollicitations d'un grand nombre d'amis musiciens, à donner suite à cet incomparable succès en composant un œuvre nouveau, dans le genre descriptif également, intitulé *A travers l'Océan*, et dont le thème mélodique est entièrement original.

L'idée neuve et splendide que M. Mazurette a si habilement exploitée dans ce dernier ouvrage sortie de sa plume facile et féconde, ne manquera pas d'ajouter de nouveaux lauriers à sa réputation de compositeur, et ce nouveau chef-d'œuvre, tracé par sa plume artistique, ne fera qu'accroître l'immense popularité dont jouit si justement l'auteur du célèbre *Home, sweet home*. Cette page fraîche et brillante débute par un mouvement agité, représentant l'embarcation des passagers à bord d'un vapeur en route pour l'Europe. Le thème laisse ingénieusement entrevoir le vapeur s'éloignant majestueusement du port, il est immédiatement suivi d'une variation si habilement imaginée que l'on semble doucement transporté avec le vaisseau sur les eaux paisibles du hâvre. Puis, le signal d'accélérer la marche se fait entendre,—c'est en même temps, le prélude d'une nouvelle variation qui annonce à s'y méprendre, l'approche de l'orage. La pluie battante est représentée par un passage *staccato* parfaitement écrit, des préparatifs bruyants et précipités avertissent les passagers du danger imminent qui les menace,—la tempête gronde sourdement à mesure que le vapeur plonge lourdement à travers les vagues écumantes de l'Océan. Enfin, toute la fureur des éléments déchainés se traduit avec une épouvantable fidélité; une prière pathétique et suppliante interrompt un instant la terreur qu'inspire cet effroyable tableau,—puis, le canon gronde, les cloches sonnent, et d'autres indices depeignent clairement la consternation générale qui règne à bord à l'approche du danger. Puis survient un nouveau motif qui laisse insensiblement entrevoir la cessation de la tempête; les vents s'apaisent, le ciel redevient serein, le calme succède à la tempête. Mais le trait saillant de cette composition remarquable, c'est la brillante variation qui annonce la vive joie qui s'empare des passagers et de l'équipage en se voyant à l'abri du danger qui les menaçait, et le bonheur qu'ils éprouvent en entrant heureusement au port. La mélodie charmante qui constitue le thème, se révèle constamment à travers ces étincelantes variations, et produit parfois l'effet le plus sublime. *A TRAVERS L'OcéAN* a déjà été classé, par des critiques compétents, au rang des plus célèbres compositions descriptives dues au talent éminent de M. Mazurette, et cette page remarquable promet de devenir aussi populaire que les plus fameuses compositions précédentes de l'auteur.

## INSTRUCTIONS

POUR L'EXÉCUTION DE CE MORCEAU.

Afin de rendre pleinement les intentions qui ont inspiré l'auteur dans la composition de ce morceau, il est nécessaire que l'exécutant observe strictement les instructions suivantes :

Au signe "2 péd," les deux pédales doivent être fermement baissées jusqu'au signe "péd.", levez alors graduellement le pied de la pédale *piano*, en ayant soin de graduer proportionnellement l'effet du *crescendo*, tel qu'indiqué, gardant toujours la pédale *forte* baissée, jusqu'à ce que le signe "2 péd." paraisse de nouveau, alors la pédale *piano* devra être de nouveau graduellement baissée, afin de produire un *diminuendo* artistique. Dans les passages descendants, où l'on a cherché à imiter le murmure des vagues, l'abaissement de la pédale *forte*, plusieurs fois répété, à l'effet de suspendre le chant prolongé des notes, lequel, autrement, se ferait entendre trop longtemps et détruirait l'effet que l'on veut produire. Un toucher plus délicat dans les passages chromatiques descendants contribuera également à la réalisation de l'effet désiré. Ces passages sont désignés par le signe "péd.—péd.—péd.—péd.—péd.—péd." Comme nous l'avons déjà fait remarquer, la pédale *piano* doit être fermement baissée pendant l'exécution entière de ces passages.

PRIX \$1.50.

MAZURETTE